



## PROJEKT „POMÁHAME ODÍDENCOM – PORADENSTVO“/ПРОЄКТ "ДОПОМАГАЄМО БІЖЕНЦЯМ - КОНСУЛЬТАЦІЇ"/

### Informačný leták/Інформаційний буклет

---

#### Čo sú poradenské služby v rámci projektu „Pomáhame odídencom – poradenstvo“?/Що таке консультаційні послуги в рамках проекту "Ми допомагаємо біженцям – консультації"?

---

**Poradenské služby** v rámci tohto projektu sú služby úradu práce, sociálnych vecí a rodiny zamerané na poskytnutie základných informácií o slovenskom trhu práce so špecifickým zameraním na konkrétny región, v ktorom bude poradenstvo poskytované.

Poradenský proces pozostáva z **troch osobných stretnutí**, každé v rozsahu 3 hodiny, spolu v rozsahu **9 hodín pre jedného odídenca**. Stretnutia môžu byť **individuálne alebo v skupinách** v závislosti od aktuálneho záujmu odídencom a tiež od individuálnych potrieb odídencom. Okrem toho môže byť odídencom v prípade záujmu poskytnuté aj dištančné poradenstvo - telefonicky alebo emailom.

**Konzultačné služby** v rámci tohto projektu sú služby úradu práce, sociálnych vecí a rodiny zamerané na poskytnutie základných informácií o slovenskom trhu práce so špecifickým zameraním na konkrétny región, v ktorom bude poradenstvo poskytované.

Процес консультивання складається з **трьох особистих зустрічей**, кожна тривалістю 3 години, **в цілому 9 годин для одного біженця**.

Зустрічі можуть проводитися **індивідуально або в групах** залежно від поточних інтересів біженців, а також від індивідуальних потреб біженців. Крім того, у разі зацікавленості, біженців також може бути надана дистанційна консультація - телефоном або електронною поштою.

---

#### Komu je poradenstvo určené?/Кому адресовані консультації?

---

**Pre štátnych občanov Ukrajiny** a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú v SR **dočasné útočisko**, t. j. osobám, ktoré:

- majú vydaný dokladom o tolerovanom pobyte na území SR s označením „**ODÍDENEC**“;
- sú registrované na úrade práce, sociálnych vecí a rodiny ako **odídenec hľadajúci si zamestnanie**,
- prejavia **záujem o poskytnutie poradenstva** v rámci tohto projektu.

**Для громадян України** членів їх сімей, які мають **тимчасовий притулок у Словаччині**, тобто осіб, які:

- їм видали документ про допустиме перебування на території Словацької Республіки з позначкою „**БІЖЕНЕЦЬ**“;
- зареєстровані в управлінні праці, sociálnych vecí a rodiny як **біженці, які шукають роботу**,
- **будуть зацікавлені у наданні консультацій** в рамках цього проекту.

---

#### Čo je obsahom poradenstva?/Який зміст консультацій?

---

- zisťovanie profesionálnych cieľov odídenca a párovanie s **možnosťami trhu práce**,
- informácie o spôsoboch a možnostiach **komunikácie s potenciálnym zamestnávateľom**,

- з'ясування професійних цілей і зіставлення з **можливостями на ринку праці**,
- інформація про spôsobi та можливості **спілкування з потенційним роботодавцем**,

- podpora pri kontakte s potenciálnym zamestnávateľom, neziskovými alebo inými organizáciami v rámci procesu integrácie odídencu do aktívneho života,
- pomoc pri vypracovaní základných dokumentov potrebných pri hľadaní zamestnania,
- informácie o **aktívnych opatreniach na trhu práce**, napr. o možnosti ďalšieho vzdelávania, a podpora pri zaraďovaní do týchto opatrení,
- pomoc pri **riešení prekážok** brániacich integrácii na trh práce.
- підтримка в контакті з потенційним роботодавцем, некомерційними або іншими організаціями в рамках процесу інтеграції біженців в активне життя,
- допомога в оформленні основних документів, необхідних для пошуку роботи,
- інформація про **активні заходи на ринку праці**, наприклад, про можливість подальшої освіти, і підтримка включення в ці заходи,
- допомога в **усуненні перешкод**, що перешкоджають інтеграції на ринку праці.

### ***Absolvovaním poradenstva získate:/Пройшовши консультацію Ви отримаєте:***

- **prehľad** o trhu práce v rámci regiónu, resp. v SR,
- informácie o možnostiach pracovať, prípadne vzdelávať sa,
- podporu pri komunikácii so zamestnávateľom,
- ďalšie informácie o ponukách služieb zamestnanosti.
- **oglyad** rynku pracy u regioni, або Словацькій Республіці,
- інформація про можливості працювати або вчитися,
- підтримку у спілкуванні з роботодавцем,
- дізнаєтеся більше про пропозиції служб зайнятості.

### ***Finančný príspevok:/Фінансовий внесок:***

Za každú osobnú účasť na poradenstve na úrade práce, sociálnych vecí a rodiny získate **príspevok na cestovné a stravné vo výške 4,46 eur**, maximálne vo výške 13,38 eur (reálna výška príspevku závisí od počtu dní, počas ktorých sa osobne zúčastníte poradenstva).

За кожную особисту участь в консультуванні в управлінні праці, соціальних справ та родини ви будете отримувати **внесок на проїзд та харчування в розмірі 4,46 євро**, максимум 13,38 євро (реальна сума внеску залежить від кількості днів, протягом яких ви особисто відвідуєте консультацію).

### ***Kto poskytuje poradenstvo?/Хто надає консультації?***

Poradenstvo poskytujú poradcovia úradu práce, sociálnych vecí a rodiny v spolupráci s poradcami – komunikátormi, ktorí zabezpečujú komunikáciu v slovenskom aj ukrajinskom jazyku.

Poradenstvo bude poskytované na oddeleniach poradenstva a vzdelávania, resp. oddeleniach aktívnych opatrení trhu práce a poradenstva **na všetkých úradoch práce, sociálnych vecí a rodiny na Slovensku**.

Консультації надаються консультантами відділу праці, соціальних справ та родини у співпраці з консультантами – комунікаторами, які забезпечують спілкування словацькою та українською мовами.

Консультації надаватимуться у відділах консультування та освіти або відділах активних заходів на ринку праці та консультативні **підрозділи у всіх управліннях праці, соціальних справ та родини Словаччини**.

### ***Ako sa môžete prihlásiť do poradenstva?/Як ви можете записатися на консультацію?***

- Vyzdvihnite si formulár žiadosti na úrade práce, sociálnych vecí a rodiny, na ktorom ste sa registrovali. Formulár je k dispozícii na stiahnutie aj na stránke [www.upsvr.gov.sk](http://www.upsvr.gov.sk). Žiadosť môžete vyplniť a podať priamo na úrade práce, sociálnych vecí a rodiny.
- Візьміть бланк заяви в управлінні праці, соціальних справ та родини, на якому ви зареєструвалися. Форма також доступна для скачування на сайті [www.upsvr.gov.sk](http://www.upsvr.gov.sk). Ви можете заповнити та відправити свою заяву безпосередньо в управління праці, соціальних справ та родини.